

Zefanias

¹ Amo ini ang mensahi nga ginpahayag sang GINOO kay Zefanias sang panahon nga si Josia nga anak ni Amon amo ang hari sang Juda. Si Zefanias anak ni Cushi, si Cushi anak ni Gedalia, si Gedalia anak ni Amaria, kag si Amaria anak ni Hezekia.

Ang Palaabuton nga Kalaglagan

² Nagsiling ang GINOO,
“Laglagon ko sing bug-os ang tanan nga ara sa
duta—

³ ang mga tawo, ang mga sapat pati na ang
mga pispis kag mga isda.
Dulaon ko ang mga nagatulod sa mga tawo sa
pagpakasala
pati man ang mga makasasala.*

Laglagon ko gid ang tanan nga tawo sa duta.

Ako, ang GINOO, ang nagsiling sini.

⁴ Silutan ko ang mga pumuluyo sang Juda
pati na ang tanan nga pumuluyo sang
Jerusalem.

Laglagon ko ang mga nagkalabilin nga mga
manugsimba sang dios-dios nga si Baal
pati na ang mga pari nga nagaalagad sini,
para indi na sila madumduman pa.

⁵ *Laglagon ko man* ang mga nagasaka sa atop sang
ila balay
sa pagsimba sa adlaw, bulan kag mga bituon.

* **1:3** *ang mga nagatulod...makasasala:* Indi klaro ang buot silin-
gon sang Hebreo sini.

*Laglagon ko ang mga nagasimba kag nagasumpa
nga mag-alagad
indi lang sa akon kundi sa dios-dios man nga
si Molec.†*

⁶ *Laglagon ko ang mga nagatalikod sa akon
ukon ang mga wala nagadangop sa akon.”*

⁷ *Maglinong kamo sa presensya sang Ginoong
DIOS,
kay malapit na ang adlaw nga magasilot siya.
Ginpreparar na sang GINOO ang iya katawhan
nga pamatyon pareho sang sapat nga inughalad.
Ginseparar na niya ang mga kaaway nga iya
gintawag nga magsalakay sa Juda.*

⁸ *“Sa sina nga adlaw, pamatyon ko ang mga taga-
Juda pareho sang sapat nga inughalad.
Silutan ko ang ila mga opisyal kag ang mga
anak sang ila hari,
kag ang tanan sa ila nga nagasunod sa malain nga
mga pangginawi
sang mga taga-iban nga nasyon.‡*

⁹ *Silutan ko man sa sina nga adlaw ang tanan nga
nagasunod sa mga seremonya
sang mga wala nakakilala sa akon§
kag ang mga nagapamintas kag nagapangdaya*

† **1:5** *Molec:* sa Hebreo, *Malcam*, nga amo ang isa ka ngalan ni Molec. ‡ **1:8** *nagasunod...nasyon:* sa literal, *nagasuksok sang bayo sang taga-iban nga nasyon.* § **1:9** *nagasunod...sa akon:* sa literal, *wala nagatapak sa may puwertahan dampi.*

para mapuno nila *sang mga pagkabutang* ang
balay sang ila agalon.*

- 10 “Ako, ang GINOO, nagasiling nga sa sina nga
adlaw
mabatian ang paghinibi sa Puwertahan sang
mga Isda†*sang siyudad sang Jerusalem*
kag sa bag-o nga parte sang siyudad.

Mabatian man ang puwerte nga gahod
sang mga nagkalarumpag nga mga balay sa
mga bukid.

- 11 Maghibi kamo nga nagaestar sa ubos nga
parte‡*sang Jerusalem*
tungod kay magakalamatay ang tanan ninyo
nga mga negosyante.

- 12 “Sa sina man nga tion usisaon ko sing maid-id§
ang mga taga-Jerusalem
kag silutan ko ang mga tawo nga
nagapatawhay-tawhay lang
nga nagasiling sa ila kaugalingon,
‘Wala sing himuon ang GINOO nga maayo ukon
malain.’

- 13 Agawon ang ila mga pagkabutang
kag bayaan nila ang ila mga balay.
Indi sila ang magaestar sa mga balay nga ila gin-
patindog.
Kag indi sila ang magainom sang bino nga
halin sa ila gintanom nga mga ubas.”

* 1:9 *ang balay sang ila agalon*: ukon, *ang templo sang ila dios*
† 1:10 *Puwertahan sang mga Isda*: Siguro diri ginapaagi ang mga
isda nga ginadala sa siyudad. ‡ 1:11 *ubos nga parte*: ukon,
merkado § 1:12 *sing maid-id*: sa literal, *paagi sa mga suga*

*Ang Makahaladlok nga Adlaw nga Magasilot
ang GINOO*

¹⁴ Malapit na lang gid ang makahaladlok nga adlaw
nga magasilot ang GINOO.

Dali na lang ini mag-abot!

Mapait ang ina nga adlaw,

kay bisan gani ang mga soldado magas-
inggit sa *pagpangayo sang bulig*.

¹⁵ Amo ina nga adlaw nga ipakita sang Dios ang iya
kaakig.

Adlaw ina sang kalisod, kasakitan,
kalaglagan, kag kapierdihan.

Madulom kag magal-om ang ina nga adlaw,

¹⁶ kag mabatian ang pagpatunog sang mga budyong

kag ang pagsininggit sang mga soldado
samtang nagasalakay sila sa napaderan nga mga
banwa
kag sa mataas nga mga tore sini.

¹⁷ *Nagasiling ang GINOO,*

“Padal-an ko sang sina nga kalisod ang mga
tawo

kag magalakat sila nga daw sa mga bulag,
tungod kay nakasala sila kontra sa akon.

Magailig ang ila dugo pareho sang tubig,*

kag magakaladunot ang ila mga bangkay
pareho sang ipot.†

* **1:17** *tubig*: sa Hebreo, *balas* † **1:17** *magakaladunot...ipot*: ukon,
magaguwa ang ila mga tinai sa ila lawas pareho sang ipot.

18 Indi makaluwas sa ila ang ila mga pilak kag mga bulawan
sa sina nga adlaw nga ipakita ko ang akon
kaakig
nga pareho sang kalayo nga magalamon sang
bilog nga duta.
Gulpi ko lang nga laglagon ang tanan nga
nagaestar sa duta.”

2

Ang Panawagan sa Paghinulsol

1 “Wala huya nga nasyon, magtipon kamo *kag maghinulsol*

2 sa wala pa mag-abot ang gintalana nga tion nga tabugon kamo palayo* pareho sang mga upa nga ginpalid. *Maghinulsol kamo* sa wala pa mag-abot ang puwerte nga kaakig sang GINOO.

3 Kamo man nga mapainubuson nga mga tawo, nga nagasunod sa mga sugo sang GINOO, magdangop man kamo sa iya. Padayuna ninyo ang paghimo sang matarong kag ang pagpaubos. Kay basi pa lang indi kamo maano sa adlaw nga ipakita sang GINOO ang iya kaakig.

Ang Silot sa Nasyon sang Filistia

4 “Wala na sing may magaestar sa Gaza kag sa Ashkelon. Ang *mga pumuluyo sang Ashdod* palayason sa sulod lang sang tunga sa adlaw, kag ang *mga pumuluyo sang Ekron* palayason man sa ila nga banwa.

* 2:2 nga tabugon kamo palayo: ukon, nga magaligad

⁵ Kaluluoy kamo nga mga Filistinhon[†] nga na-gaestar malapit sa dagat. Amo ini ang ginasiling sang GINOO kontra sa inyo: ‘Kamo nga mga Filistinhon sa Canaan, laglagon ko kamo, kag wala sing may mabilin sa inyo.’

⁶ Gani ang inyo duta nga malapit sa dagat man-gin palahalban kag toril sang mga karnero.

⁷ Ang inyo duta sakupon sang mga nagkalabilin nga mga katawhan sang Juda. Dira sila magapa-halab sang ila mga kasapatan, kag kon gab-i dira sila matulog sa mga balay sa Ashkelon. Dumdu-mon sila sang GINOO nga ila Dios kag ibalik niya ang ila maayo nga kahimtangan.”

Ang Silot sa Nasyon sang Moab kag sa Nasyon sang Ammon

⁸⁻⁹ Nagsiling ang GINOO nga Makagagahom, ang Dios sang Israel, “Nabatian ko ang pagpakahuya kag pagpangyaguta sang mga taga-Moab kag taga-Ammon sa akon katawhan. Nagapahambog pa sila nga masarangan nila nga agawon ang duta sang akon katawhan.[‡] Gani nagapanumpa ako sa akon kaugalingon nga laglagon ko gid ang Moab kag Ammon pareho sang Sodom kag Gomora. Ang ini nga mga duta indi na mapuslan hasta san-o. Matabunan na lang ini sang mga tunukon nga mga hilamon kag mapuno sang mga buho nga ginahimuan sang asin. Agawon ini sang akon

[†] 2:5 *Filistinhon*: sa Hebreo, *Keretnon*. Mga katawhan ini nga sakop sang Filistia. Kag sa diri nga bersikulo nagarepresentar sila sa bilog nga mga Filistinhon. [‡] 2:8-9 *Nagapahambog...katawhan*: Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sini.

nagkalabilin nga katawhan kag kuhaon nila ang mga pagkabutang sini.”

¹⁰ *Nagsiling si Zefanias*, “Amo ina ang balos sa pagpabugal sang mga taga-Moab kag taga-Ammon. Kay ginapakahuy-an nila kag ginayaguta ang katawhan sang GINOO nga Makagagahom.

¹¹ Pahadlukon gid sila sang GINOO kay laglagon niya ang tanan nga dios-dios sa kalibutan. Kag dayon magasimba sa iya ang mga tawo sang kada nasyon sa ila kaugalingon nga lugar.”

Ang Silot sa Nasyon sang Ethiopia kag sa Nasyon sang Assyria

¹² *Nagsiling ang GINOO*, “Kamo man nga mga taga-Ethiopia, § ipapatay ko kamo sa inaway.

¹³ “Silutan ko man ang mga taga-Assyria nga ara sa north. Mangin mamingaw ang Nineve* kag mangin pareho ka mala sa desierto.

¹⁴ Dira magaluko ang mga baka, kanding, kag ang iban pa nga nagkalain-lain nga sapat. Magahulon ang mga bukaw sa mga nagkalaguba nga haligi, kag ang ila nga huni mabatian sa mga bintana. Magakalaguba ang mga puwertahan kag magakalahukas ang mga kahoy nga sedro.

¹⁵ Amo ina ang matabo sa siyudad sang Nineve, nga ang iya mga pumuluyo nagapabugal nga wala sing may mag-ano sa ila, kag nagsiling sila sa ila kaugalingon, ‘Wala na sang iban pa nga pareho sa aton kagamhanan!’ Pero malaglag sing bug-os ini nga siyudad kag pagaestaran na lang sang

§ **2:12** *taga-Ethiopia*: sa Hebreo, *taga-Cush* * **2:13** *Nineve*: Amo ini ang kapital sang Assyria.

talunon nga mga sapat. Kag ang tanan nga tawo nga magaagi sa sina nga siyudad magapakita sang ila pagyaguta sa iya.”

3

Ang Palaabuton sang Jerusalem

¹ *Nagsiling si Zefanias*, “Kaluluoy ang Jerusalem! Ang iya mga pumuluyo nagarebelde sa Dios kag nagahimo sang mahigko nga mga butang, kag ang iya mga pangulo nagapamigos.

² Wala sila nagatuman bisan kay sin-o, kag indi sila gusto nga tudluan. Wala sila nagasalig ukon nagapalapit sa GINOO nga ila Dios.

³ Ang ila mga opisyal daw pareho sa nagan-gurob nga leon. Ang ila mga pangulo daw pareho sa mabangis nga ido* nga nagapangita sang iya tulukbon kon gab-i, kag ang iya biktima ginaubos niya kag wala na sing bilin pagkaaga.

⁴ Ang ila mga propeta mga dasodaso kag indi masaligan. Ginahigkuan sang ila mga pari ang templo kag ginalapas nila ang Kasuguan *sang Dios*.

⁵ *Pero* ara gihapon ang presensya sang GINOO sa ila nga siyudad. Ginahimo sang GINOO ang husto kag wala siya nagahimo sang indi husto. Adlaw-adlaw ginapakita niya kon ano ang husto, kag wala niya ini ginauntatan. Pero ang malain nga mga tawo *nagapadayon gihapon sa paghimo sang malain kag* wala sila nahuya.

⁶ “*Karon, nagsiling ang GINOO*, ‘Ginlaglag ko ang mga nasyon; gin-guba ko ang ila mga siyudad

* **3:3** *mabangis nga ido*: sa English, *wolf*

pati ang mga pader kag mga tore sini. Wala sing may nabilin sa ila mga pumuluyo, gani wala na sang tawo nga makita nga nagalakat sa ila mga karsada.

⁷ Tungod sa sining akon ginhimo naghunahuna ako nga tahuron na ako sang akon katawhan kag batunon na nila ang akon pagsaway sa ila, para indi malaglag ang ila siyudad suno sa gintalana ko sa ila. Pero nagpakasala pa gid gani sila tapat.

⁸ “Gani kamo nga matutom nga mga taga-Jerusalem, hulata lang ninyo ang adlaw nga iakusar ko ang mga nasyon. Tungod kay nagde-sisyon na ako nga tipunon ko ang mga nasyon kag mga ginharian para ipakita ko sa ila ang akon puwerte nga kaakig nga pareho sang kalayo nga magalamon sang bilog nga kalibutan.

⁹ Kag dayon bag-uhon ko ang mga tawo[†] para tanan sila magadangop sa akon kag magaisa sa pag-alagad sa akon.

¹⁰ Ang akon katawhan nga naglalapta sa unhan sang mga suba sang Ethiopia[‡] magadala sa akon sang mga halad.

¹¹ “Sa sina nga adlaw nga magasilot ako, kamo nga mga taga-Jerusalem indi mahuy-an sa tanan nga sala nga ginhimo ninyo sa akon. Kay kuhaon ko sa inyo ang mga tawo nga bugalon kag matinaas-taason. Kag indi na kamo magpabugal liwat didto sa akon balaan nga bukid.[§]

[†] **3:9** bag-uhon...tawo: sa literal, bayluhan ko ang baba sang mga tawo sang matinlo nga baba. [‡] **3:10** Ethiopia: sa Hebreo, Cush

[§] **3:11** balaan nga bukid: ukon, Bukid sang Zion

¹² Pero bilinan ko ang Jerusalem sang mga tawo nga pigado kag kubos, nga magapangayo sang bulig* sa akon.

¹³ Ini sila nga nagkalabilin nga mga Israelinhon indi maghimo sang malain; indi sila magbutig ukon magpangdaya. Magakaon sila kag magatulong nga wala sing may ginakahadlukan.”

Magkalipay ang mga Israelinhon

¹⁴ *Nagsiling si Zefanias*, “Kamo nga mga pumuluyo sang Israel, maghinugyaw kamo! Kamo nga mga pumuluyo sang Zion, ang siyudad sang Jerusalem,† magkanta kamo kag magkalipay sa bug-os ninyo nga tagipusuon!

¹⁵ *Kay* indi na kamo pagsilutan sang GINOO. Tabugon niya ang inyo mga kaaway. Kaupod ninyo ang GINOO, ang Hari sang Israel, gani wala na kamo sing kahadlukan nga katalagman.

¹⁶ “Sa sina nga adlaw magasiling ang mga tawo sa inyo nga mga taga-Jerusalem, ‘*Mga pumuluyo sang Zion*, indi kamo magkahadlok; indi kamo magkaluya.

¹⁷ *Kay* kaupod ninyo ang GINOO nga inyo Dios. Pareho siya sa isa ka gamhanan nga soldado nga magaluwas sa inyo. Malipay gid siya sa inyo, kag paagi sa iya gugma bag-uon niya ang inyo kabuhi.‡ Magakanta siya kag magahugyaw sa kalipay tungod sa inyo,

* **3:12** *magapangayo sang bulig*: ukon, *magasalig* † **3:14** *Mga pumuluyo sang Zion, ang siyudad sang Jerusalem*: sa Hebreo, *anak nga babayi sang Zion...anak nga babayi sang Jerusalem* ‡ **3:17** *bag-uon...kabuhi*: Amo ini sa Septuagint kag sa Syriac. Sa Hebreo, *magahipos siya*.

¹⁸ pareho sang *tawo nga nagakalipay sa adlaw sang piesta.*'

"*Nagasiling ang GINOO, 'Kuhaon ko ang inyo pag-antos para indi na kamo mahuy-an.*§

¹⁹ Sa sina nga tion, silutan ko ang tanan nga nagadaogdaog sa inyo. Luwason kag tipunon ko kamo nga *pareho sa mga karnero nga nagkalapiang kag naglalapta*. Ginpakahuy-an kamo sadto, pero padunggan ko kamo kag himuon nga bantog sa bilog nga kalibutan.

²⁰ *Huo*, tipunon ko kamo sa sina nga tion, kag papulion ko kamo sa inyo duta. Padunggan ko kamo kag himuon nga bantog sa bilog nga kalibutan. *Matabo ini* sa tion nga ibalik ko ang inyo maayo nga kahimtangan, nga makita ninyo mismo. *Ako*, ang GINOO, ang nagasiling sini.'"

§ 3:18 Indi klaro ang buot silingon sang Hebreo sa sini nga bersikulo.

**Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios
Hiligaynon: Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios
(Bible) for the Philippines**

copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 Biblica, Inc.

Language: Ilonggo

Contributor: Biblica, Inc.

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Creative Commons License

Magamit sang tanan ini nga obra/translation paagi sa Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). Agod makita ang kopya sang ini nga license, bisitahi ang <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> ukon magpadala sang sulat sa Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Ang Biblica® amo ang trademark nga rehistrado para sa Biblica, Inc., ang paggamit sang sini (Biblica®) nga trademark ginakinahanglan sang permiso halin sa Biblica, Inc. Suno sa polisiya nga ginbutyag didto sa CC BY-SA license, mahimo nga kopyahon kag idistribute ining orihinal nga obra/translation basta nga ipabilin ang trademark nga Biblica® suno sa orihinal sini nga pagkasulat. Kon yara ikaw nga ginbag-o ukon ginhimo nga modipikasyon sa sini nga kopya, kinahanglan ipahibalo kon ano ini kag butangan sang sini nga impormasyon: “Ang orihinal nga obra/translation iya sang Biblica Inc. magamit ini nga wala sing bayad, bisitahi lang ang www.biblica.com kag ang open.bible.”

Ang impormasyon bahin sa copyright kinahanglan makita sa Title ukon copyright page sang obra/translation. Amo ini ang dapat masulat:

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Kon may yara ikaw nga ginbag-o sa kopya, kinahanglan nga mahibal-an ini paagi sa paggamit sang pareho gihapon nga license (CC BY-SA).

Kon kinahanglan nga ipahibalo mo sa Biblica Inc., ang imo ginhimo nga pagbag-o ukon modipikasyon sa sini nga kopya, palihog bisitahi kami sa <https://open.bible/#feedback>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Libre Ang Pulong Sang Dios™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 sang Biblica, Inc.

Biblica® Open Hiligaynon Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2006, 2011, 2022 by Biblica, Inc.

Ang “Biblica”, kag ang Biblica logo mga trademark nga ginrehistro sang Biblica, Inc sa United States Patent and Trademark Office. Gin-gamit nga may permiso.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/#feedback>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

- You include the above copyright and source information.

- If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

- If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

84488a6a-84c1-596e-af6b-5a0f432656b4